263

Державина Е.И.

Культурные связи древнего Киева
(Статья "О македонских месяцах" в составе "Изборника Святослава" 1073 г.)

В древней Руси были очень популярны сборники религиозно-дидактического содержания, состоящие из отдельных статей и изречений различных философов и писателей. К ним относятся такие сборники, как "Пчела", Изборники 1073 и 1076 годов и многие другие. В этих сборниках содержались сведения по разным религиозным вопросам, рекомендации определенных норм поведения человека в повседневной жизни.

Одним из первых сборников (как и вообще одним из самых ранних среди дошедших до нас памятников древнерусской письменности) является Изборник Святослава - список с болгарского сборника X в., сделанный в Киеве в 1073 г. Изборник получил широкое распространение на Руси, "он не раз переписывался. В настоящее время обнаружено 27 его списков XV-XVII вв. русской редакции".[1]

Многие главы Изборника посвящены философским и богословским проблемам и принадлежат виднейшим писателям Византии. В него включены главы, написанные Василием Великим, Иоанном Златоустом, Григорием Назианзином, Иоанном Дамаскиным, Анастасием Синаитом и другими.

Данная статья посвящена рассмотрению лишь одной небольшой по объему главы Изборника. Она озаглавлена "Ио<анна> Дамаскина с македоньскыихъ мсціхъ отъ цркъвьнааго прьдания" и расположена

[1] Творогов О.В. Литература XI- начала XIII в. В кн.: История русской литературы XI-XVII вв. М., 1980, с. 42.

на листах 250 об.- 251 об.

Почему же в состав богословско-философского сборника попала статья о календаре? Это объясняется важностью проблем, связанных с летоисчислением, так как календарь фиксирует результаты развития различных областей знания и "комплекс чисто календарных проблем органически входит в систему мировоззрения средневекового человека, в его представления о мире вообще".[2] Киевская Русь вместе с введением христианской религии заимствовала и христианский календарь, что было необходимо для отправления богослужения и также для определения поведения самого христианина в быту, в повседневной жизни.

Календарь - показатель высокого уровня культуры народа, создавшего его, так как для создания календаря требуется наличие развитых наук: астрономии и математики.

Автором статьи о месяцах в "Изборнике Святослава" 1073 г. является Иоанн Дамаскин (его имя стоит уже в самом названии статьи). Он был одним из знаменитейших богословов и отцов церкви, его перу принадлежат книги: "Источник знания", охватывающая круг наук того времени; "Священные параллели" - словарь изречений из Библии и произведений отцов церкви; "Руководство" - объяснение важнейших богословских терминов и другие книги.

Две части из книги "Источник знания" - "Диалектика" и "Точное изложение православной веры" - были переведены на славянский язык в X в. Произведения Иоанна Дамаскина пользовались большой популярностью не только у представителей православной, но и

---

[2] Зелинский А.Н. Конструктивные принципы древнерусского календаря. В кн.: Контекст - 78. М., 1978, с. 63.

римско-католической церкви. О распространении сочинений Дамаскина на Руси говорит, например, то, что в Успенском сборнике, памятнике, относящемся к XII-XIII вв., помещено "Слово о исъхьшии смоковьници и о притъчи винограда" Дамаскина, в Макарьевских Великих Минеях Четьих есть большой отрывок из "Диалектики". Известен также перевод "Диалектики", сделанный Иоанном екзархом - "Богословие Иоанна Дамаскина". Этот перевод был распространен "на Руси с древнейших времен, с самого возникновения ее самобытной письменности".[3] В "Богословии" есть глава "О огню, свѣте и о свѣтилех, слнцу, и луне и о звѣздахъ". Статья Изборника о месяцах в своей основной части - также является переводом главы "Диалектики", но он заметно отличается от перевода Иоанна екзарха. Для сравнения можно привести две небольшие фразы. Цитаты из перевода Иоанна екзарха даются по списку XII в., изданному в "Чтениях ОИДР", а из Изборника 1073 г. - по изданию "Изборник Святослава 1073 года". Факсимильное издание. Научный редактор Жуковская Л.П. М., 1983 г.

Изборник 1073 г.	Иоанн екзарх "Богословие"
л. 250в "Глють бо или не сушта дьванадесяте животы звѣздами на небеси противьное поьстие имушта сльньцу же и лунѣ и инѣмь пяти планитомь".	с.139 "Глють же ·ві· водии, еже суть животи звѣздами сълежими на нбси, супротивьное шьствье имуще и къ слнцю и къ лунѣ и къ другыимь пяти планить".

---

[3] Попов А.Н. Предисловие к "Богословию Иоанна Дамаскина в переводе Иоанна екзарха Болгарского". - Чтения ОИДР за 1877 г., кн. 4, М., 1878, с. 12.

л.251а "Луна же покоему жьдо мѣсяцу прѣходи нижьши сушти и въскорѣ обьходяшти яко же бо аште сътвориши кругъ утрь въ餘 иномъ крузѣ, утрьнии кругъ малѣи ся обряште, тако же и течение луньное нижьши сушти хужди и есть и обидеть скорѣе".

с.140-141 "А луна по всѣ мсцѣ ·ві· те зодии животъ проходить нижьши сущи и скорѣе проходящия якоже бо аще сътвориши кругъ утрь въ друзѣмъ крузѣ утрьнии кругъ мьнии ся обрящеть тако же и лунѣ течение нижьши еи сущи мьне есть да и скоро ся сътворить".

Кроме различий явно видных в приведенных фрагментах, в этих переводах различаются и названия некоторых зодиакальных созвездий: в Изборнике – тельць и водолѣиць; соответственно в "Богословии" – юньць и водулѣяи.

Из главы "Диалектики" составитель Изборника выбирает только фразы, в которых содержатся основные календарные сведения. Далее следуют перечисления названий месяцев в различных календарях. Хотя эти перечисления имеют самостоятельную нумерацию, их можно считать как бы второй частью единой статьи Изборника. Название "О македонских мсцихъ отъ цркъвьнааго прьдания", вероятно, было дано статье составителем Изборника.

В статье о месяцах даны только основные астрономические сведения, краткое изложение представлений средневекового человека о строении нашей солнечной системы. Она представлялась как геоцентрическая. В центре нее находится неподвижная Земля, вокруг которой движутся семь планет: "Седм иже планитъ суть имена се: слънце, луна, зеус, ермис, арис, афродити, кронос". Названия последних пяти планет это греческие наименования планет, известных нам сейчас по их римским именам: Юпитер, Меркурий, Марс, Венера, Сатурн. Планеты движутся по своим ор-

битам, которые находятся на различном расстоянии от Земли. Ближе всех к Земле расположена Луна, а дальше - Крон (Сатурн).

Особое внимание в статье уделено движению Солнца и Луны. Это объясняется тем, что календарь народов Средиземноморья, за исключением римского и египетского, основывался на движении Солнца и смене лунных фаз. В древности такие календари применялись в Вавилоне, Китае, Иудее, Греции.

Довольно подробно в главе о месяцах описаны зодиакальные созвездия. Американский ученый, исследователь древних календарей Э.Бикерман так пишет о зодиаке: "Согласование естественного календаря, регулируемого звездами, с Солнцем и гражданским исчислением времени достигалось разделением годового пути Солнца среди неподвижных звезд на 12 равных отрезков по числу лунных месяцев в солнечном году".[4]

В главе Изборника представлен годовой путь Солнца через зодиакальные созвездия, которые, как там написано, движутся в сторону, противоположную движению Солнца и Луны. Причем, даны точные даты вхождения Солнца в каждое из созвездий: "·а̃· (1) овьнъ м҃сца марта ·к̃а· (21) приемлеть слъньце; ·в̃· (2) тельць мѣсяца априля въ ·к̃г· (23)" и так далее. Иначе говоря, в главе представлено краткое описание зодиакального года, который начинался в созвездии Овна, в день весеннего равноденствия. Такой зодиакальный календарь нашел применение в жизни людей: римляне датировали свои праздники положением Солнца в определенном зодиакальном созвездии, в персидском календаре месяцы были наз-

---

[4] Бикерман Э. Хронология Древнего мира. Ближний Восток и античность. М., 1975, с. 52.

ваны по знакам зодиака. В статье Изборника также говорится, что " ·і͠в· же животь суть имена и тѣхъ мс͠ци". И ниже, под заглавием "Мс͠ци по македономь", приводятся греческие названия зодиакальных созвездий: "·а͠· (I) таурось, ·в͠· (2) дидумь, ·г͠· (3) каркинь... ·и͠· (8) токсотис, ·ѳ͠· (9) егокерь...", хотя известно, что македонский календарь имел самостоятельные названия месяцев.

Вторая часть статьи о месяцах содержит в себе перечисления названий месяцев в римском, греческом, еврейском и египетском календарях, что свидетельствует об интересе к жизни, к культуре других народов и о наличии довольно значительных сведений о различных календарях. Это расширение статьи "Диалектики" Дамаскина дополнительными сведениями, вероятно, было сделано составителем Изборника.

"Мс͠ци по римляне́мь: март, апрель, маи, иунь, иулий, аугуст, сетемвр, октябрь, декабрь, иенуар, феуруарь". Римский календарь не соответствовал движению Солнца, не принимал во внимание движение Луны, он, "видимо, являлся модификацией "года Ромула", т.е. чисто земледельческого 10-месячного года, начинавшегося в марте и кончавшегося в декабре".[5] Поэтому последний месяц года назывался декабрь – десятый'.

"Мс͠ци по елиномь: ксанфикъ, артемисии, десии, панем, лоось, горпиеось, уперВертеи, диос, апилеос, адунеос, пертиос, дуострос". В Греции каждый полис "имел свой способ исчисления времени, так же как свои названия месяцев и свои числительные".[6] Под заголовком "Мс͠ци по елиномь" представлены названия месяцев македонского календаря. Первым месяцем года был диос. При Алек-

---

[5] Бикерман Э. Хронология... с. 39.

[6] Там же, с. 29.

сандре Македонском этот календарь получил широкое распространение.

"Мсци по еугупьтѣнем: фармуфи, пахонъ, пауни, епифи, месри, фофъ (буква ф здесь передает древнерусскую θ, поэтому название можно прочитать и как тоть), фаофи, афур, хуак, туви, мехиръ, фаменофъ". Египетский календарь был связан со звездой Сириус, с ее появлением на небе и исчезновением. Год по Сириусу был примерно равен солнечному году и имел определенную величину. "365 дней были схематично объединены в четыре времени года и 12 месяцев по 30 дней, а сверх того еще имелось пять дополнительных дней".[7] В более поздней истории Египта месяцы в народном употреблении именовались по празднествам. Первым месяцем года был месяц тот, связанный с появлением Сириуса и наводнением на Ниле.

"Мсци по иудѣемъ: нисан, нарсъ, сиуан, фармузъ, абъ, илумъ, ферси, марсуан, хаслевъ, тивифъ, саватъ, адаръ". Это был лунно-солнечный календарь с первым месяцем года – нисаном.

У древних народов первый месяц календаря мог приходиться на разное время года. На Руси официально "Новый год" встречали 1 марта. В XV веке первым месяцем года стал сентябрь, к лишь в XVIII в. – январь. Народная традиция отличалась от официальной. О том, какой месяц считался началом года в славянском дохристианском календаре, учеными высказываются различные мнения.[8]

Перечисление месяцев римского календаря дополнено сведениями о запретах на определенную пищу и определенные действия,

---

[7] Бикерман Э. Хронология... с. 35.

[8] См. Гусев В.Е. О реконструкции праславянского календаря. – Советская этнография, 1978, № 6, с. 139.

причем эти запреты должны были соблюдаться в последний день каждого месяца:

".а҃.(1). марта .л҃а.(31) сладко яждь и пии; .в҃.(2). априля .л҃.(30) рѣпы не яжь; .г҃.(3). маия .л҃а.(31) поросяте не яждь; .д҃.(4). иуня .л҃.(30) въ чясъ въторыи пии воды мало; .е҃.(5). иулия .л҃а.(31) въздержися отъ афродисии; .ѕ҃.(6). аугуста слѣза ('проскурняк') не яждь; .з҃.(7). сетемвра .л҃.(30) млѣка не яждь; .и҃.(8). октября .л҃а.(31) не яждь оцьтяна; .ѳ҃.(9). октября [вм. ноября] .л҃.(30) не мыися чясто; .і҃.(10). декябра .л҃а.(31) капусты не яждь; .і҃а.(11). иенуара .л҃а.(31) въ чясъ .в҃. пии вина цѣла мало; .і҃в.(12). феуруаря .к҃и.(28) сеукла не яжь". – Изборник 1073 г., л. 251 а-в.

С чем связаны эти запреты, остается неясным. Возможно, это очень древние обычаи, назначение которых со временем забылось. Так Д.Д.Фрэзер считает, что запреты на употребление той или иной пищи являются самыми многочисленными и существенными у народов, находящихся на низкой стадии развития.[9]

Статья "О македонских месяцах" – не единственное свидетельство интереса в древней Руси к календарным проблемам. В "Учении им же ведати человеку числа всех лет", относящемуся к 1136 году, Кирик Новгородец дает объяснения основных понятий нового календаря (индикт, солнечный круг), а также приводит примеры практических вычислений, которые позволяют пользоваться календарем. На стене Софийского собора в Киеве была обнаружена таблица, при помощи которой производились определенные календарные исчисления.

---

[9] См. Фрэзер Д.Д. Золотая ветвь. Исследование магии и религии. М., 1980, с. 32.

Эта таблица датируется XIII веком.

Интерес к календарным проблемам, возможность производить довольно сложные математические вычисления вместе с другими свидетельствами могут еще раз подтвердить положение о высоком уровне развития культуры Киевской Руси. Вместе с тем статья о месяцах показывает, что культура Киевской Руси находилась в тесной связи с культурами других государств (главным образом Византии).